



INFORMATOR

THE OFFICIAL INFORMATION SHEET



XVIII Konkurs Sztuki Wokalnej
im. Ady Sari

18th Ada Sari
Vocal Artistry Competition

XVIII Konkurs Sztuki Wokalnej im. Ady Sari
w ramach **XX Międzynarodowego Festiwalu**
Sztuki Wokalnej im. Ady Sari
27 kwietnia–5 maja 2019 r.

20th Ada Sari Vocal Artistry Festival
& **18th Vocal Artistry Competition**
27 April–5 May 2019

Dyrektor Artystyczna: Małgorzata Walewska
Artistic Director

Dyrektor Festiwalu: Antoni Malczak
Festival Director

Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ
SOKÓŁ Małopolska Culture Centre

Nowy Sącz, ul. Długosza 3
tel. 18 44-82-610, 18 44-82-628
e-mail: l.olech@mcksokol.pl
www.adasari.pl
www.mcksokol.pl

BIURO ORGANIZACYJNE XX FESTIWALU SZTUKI WOKALNEJ

W dniu **27 kwietnia**: foyer sali L. Lipińskiego
Małopolskiego Centrum Kultury SOKÓŁ
tel. + 18/534-06-67

w dniach **28 kwietnia–4 maja**:
II piętro
Galeria Sztuki Współczesnej BWA SOKÓŁ
ul. Długosza 3
tel. 18/448-26-28

Kierownik Biura Organizacyjnego: Liliana Olech

THE COMPETITION OFFICE OF THE 20th VOCAL ARTISTRY FESTIVAL

On **27th April 2019** at foyer of Lipiński Auditorium
SOKÓŁ MAŁOPOLSKA CULTURE CENTRE
(MCK SOKÓŁ), at No. 3 Długosza Street
tel.+48 18/534 06 67

From **28th April till 4th of May**
at BWA SOKÓŁ Gallery of Contemporary Art
at No. 3 Długosza Street
tel. +48 18/448 26 28

Competition Office Chief: Ms Liliana Olech

Szanowni Państwo,
z największą radością witamy w Nowym Sączu na XX Festiwalu Sztuki Wokalnej im. Ady Sari. Pragnieniem organizatorów jest, by pobyt w Nowym Sączu był dla Państwa zawsze miłym wspomnieniem. Dołożymy wszelkich starań, aby na naszej imprezie wytworzyć atmosferę ciepła domowego.

Z życzeniami sukcesów artystycznych i miłego pobytu w Nowym Sączu i Bytomiu

Małgorzata Walewska
i Antoni Malczak

Ladies and Gentlemen,
it is our great pleasure to welcome you to Nowy Sącz, hoping that you will have thoroughly enjoyed your visit. We will do our best to make you feel very much at home, so that you can experience the special ambience of these events and be truly inspired to do well in the actual Competition.

With the very best regards,

Małgorzata Walewska
and Antoni Malczak

Chcąc umilić Państwu pobyt w Nowym Sączu oraz sprawnie przeprowadzić Festiwal postanowiliśmy w niniejszym informatorze zamieścić takie informacje, o które zwykle pytają uczestnicy Konkursu, jurorzy, akompaniatorzy oraz goście. Nie wszystkie one mogą dotyczyć indywidualnych problemów każdego z Państwa, tak więc niezależnie od treści informatora, wszelkiej pomocy i rady udzielają Państwu zawsze pracownicy Biura Organizacyjnego.

In order to enhance the organizational effectiveness of The Festival events, as well as make your stay in Nowy Sącz thoroughly enjoyable, we have decided to include useful information into our official Information Sheet, mostly in anticipation of the questions being usually put to the Organizers by the participants, members of The Jury and The Festival public alike.

As the official Information Sheet cannot address, for obvious reasons, all individual problems and queries that may arise in connection with the Festival, we shall be very pleased to assist you, through our Competition Office, in any way we can. Our staff will be available at all times to provide any assistance you may require.

INFORMATOR

I. BIURO ORGANIZACYJNE XX FESTIWALU SZTUKI WOKALNEJ

W dniu **27 kwietnia**: foyer sali L. Lipińskiego Małopolskiego Centrum Kultury SOKÓŁ, tel. + 18/534-06-67, w dniach **28 kwietnia–4 maja**: II piętro, Galeria Sztuki Współczesnej BWA SOKÓŁ, ul. Długosza 3, tel. 18/448-26-28

Kierownik Biura Organizacyjnego: Liliana Olech

1. Biuro służy uczestnikom, jurorom, zaproszonym gościom i akompaniatorom w następujących sprawach:

- a. zakwaterowania
- b. żywienia
- c. informacji o możliwościach prób konkursowych i koncertach towarzyszących
- d. kontaktowania się z poszukiwanymi osobami
- e. organizacyjnych kwestii dotyczących przebiegu Festiwalu i Konkursu
- f. praktycznych – związanych z pobytem w Nowym Sączu.

2. Biuro będzie czynne w dniu 27 kwietnia w godz. 12.00–22.00, w dniach 29 kwietnia i 1 maja od godz. 9.00 do ogłoszenia wyników poszczególnych etapów Konkursu, w dniach 28 i 30 kwietnia w godz. 9.00–19.00, w dniach 2 i 3 maja w godz. 15.00–19.00, w dniu 4 maja na godzinę przed Koncertem Laureatów.

II. SEKRETARIAT XVIII KONKURSU SZTUKI WOKALNEJ

1) Przesłuchania konkursowe I, II i III etapu odbywają się w sali im. **Lucjana Lipińskiego** Małopolskiego Centrum Kultury SOKÓŁ, ul. Długosza 3, tel. 18/44-82-628, 18/44-82-610.

2) Sekretariat Konkursu zajmuje się następującymi sprawami:

- a. ustalaniem harmonogramu przesłuchań konkursowych
- b. organizacją pracy jury (przesłuchania, obrady jury)
- c. przygotowaniem protokołów z wynikami poszczególnych etapów
- d. organizacją pracy akompaniatorów Konkursu
- e. ogłaszaniem informacji o wynikach poszczególnych etapów oraz innych komunikatów jury.

3) Pracami sekretariatu konkursu kieruje p. **Wojciech Maciejowski**, sekretarz jury, tel. + 48 602 222 170 od dnia 28 kwietnia 2019, a także nieustająco pod adresem email: maciejowskiwojtekm@gmail.com

III. ZAKWATEROWANIE

1) Zakwaterowanie następuje za pośrednictwem Biura Organizacyjnego, które wydawać będzie skierowania imienne (nie mogą być odstąpione komuś innemu). Otrzymanie skierowania nie jest równoznaczne z zameldowaniem, które powinno nastąpić w miejscu zakwaterowania.

2) Przedłużenie pobytu oraz zmiany miejsc w pokojach bez uzgodnienia z Biurem Organizacyjnym są niedopuszczalne. Prosimy również o informowanie Biura o wcześniejszych niż deklarowane wyjazdach.

3) Uczestnicy Konkursu oraz akompaniatorzy zakwaterowani są w: Hotelu PANORAMA, ul. Romanowskiego 4a, tel. 18/443-71-10 oraz Hotelu DUNAJEC, ul. Romanowskiego 6, tel. 18/443-75-15.

4) Uczestnikom, którzy nie zakwalifikowali się do II etapu, organizatorzy nie zapewniają zakwaterowania i wyżywienia począwszy od wtorku, 30 kwietnia, kiedy to powinni zwolnić pokoje hotelowe do godz. 10.00. Niedopełnienie tych formalności spowoduje obciążenie ich kosztami następnej doby w hotelu.

5) Uczestnicy zakwalifikowani do II etapu mają możliwość pozostania w Nowym Sączu aż do końca Konkursu, bez względu na wynik II etapu.

Muszą się jednak liczyć z możliwością przeniesienia ich do pokoju innego, niż zajmują, aby pokoje dwuosobowe zostały zapełnione.

6) Laureatom biorącym udział w Koncercie Laureatów w Bytomiu Organizatorzy zapewniają nocleg w Bytomiu w dniu 5/6 maja 2019 – informacje o konkretnym miejscu noclegów przekaze osoba odpowiedzialna za wyjazd na miejscu w Bytomiu.

7) Akompaniatorzy, którzy przyjechali na swój koszt i mają zamiar wcześniej wyjechać (z powodu niedopuszczenia uczestnika do kolejnego etapu), są zobowiązani do powiadomienia Biura Organizacyjnego o swoim wyjeździe. Pokoje hotelowe powinny zostać zwolnione do godz. 10.00, w przeciwnym wypadku akompaniator zostanie obciążony kosztami następnej doby hotelowej. Organizatorzy nie przewidują w trakcie Konkursu rozliczeń związanych z kosztami pobytu akompaniatorów.

IV. WYŻYWIENIE

1) Uczestnicy i akompaniatorzy zakwaterowani w hotelu PANORAMA, Romanowskiego 4a, korzystają ze śniadań w restauracji hotelowej IMPRESJA (śniadanie w godz. 7.00–10.00), pozostałych posiłków w restauracji PANORAMA w hotelu DUNAJEC – obiad w godz. 13.00–15.00, kolacja w godz. 18.00–22.00.

2) Uczestnicy i akompaniatorzy zakwaterowani w hotelu DUNAJEC, ul Romanowskiego 6 korzystają ze śniadań w godz. 7.00–10.00 (poniedziałek–piątek) w godz. 8.00–10.00 (sobota–niedziela), obiadów w godz. 13.00–15.00 oraz kolacji w godz. 18.00–22.00 w restauracji hotelu DUNAJEC.

3) Jurorzy Konkursu zakwaterowani w hotelu BESKID korzystają:

- ze śniadań w hotelu BESKID w godz. 6.30–10.00 (poniedziałek–piątek) oraz 7.00–10.30 (sobota–niedziela),
- z obiadów w sali edukacyjnej MCK SOKÓŁ (II piętro) i kolacji w restauracji IMPERIAL, godziny zmienne, w zależności od czasu zakończenia przelistań i obrad.

4) obiady i kolacje wydawane są na podstawie imiennych kart żywieniowych, które wydane zostaną na I etap, a następnie na II i III etap (po odbiór należy zgłosić się do biura organizacyjnego).

Dzienna karta żywieniowa składa się z bloczków na obiad i kolację – do wyboru z karty okazanej przez kelnera. Prosimy pamiętać, aby każdorazowo informować kelnera, że korzysta się z posiłku na podstawie bloczka i nie płaci gotówką czy kartą kredytową.

5) Nie istnieje żadna możliwość zmiany miejsca wyżywienia wskazanego przez organizatorów.

V. PRÓBY

1) MOŻLIWOŚCI KORZYSTANIA Z SAL PRÓB:

sobota, 27 kwietnia 2019 – inauguracja Konkursu

godz. 12.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala im. Lucjana Lipińskiego, 10-minutowe próby akustyczne dla uczestników Konkursu (uwaga! z przerwą na oficjalną inaugurację Konkursu)

godz. 17.30–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „A” – sala prób uczestników, których akompaniatorem jest **Bartłomiej WEZNER**

godz. 12.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „B” – sala prób uczestników, których akompaniатorem jest **Tatiana DRANCHUK**

godz. 16.00–22.00 – MCK SOKÓŁ – sala „C” – sala prób uczestników, których akompaniатorem jest **Manfred SCHIEBEL**

godz. 12.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „D” – sala prób uczestników, których akompaniатorem są: **Aneta CZACH, Urszula BAKALARSKA, Tatiana BYSTROVA, Elena DIUKOVA, Tomasz DOMAŃSKI, Izabela GÓRSKA-KRASIEL, Laura KLUWAK-SOBOLEWSKA, Marta KUBICKA-SKURPEL, Sylwia MICHALIK, Aleksander CHODACKI**

godz. 12.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „E” – sala prób uczestników, których akompaniатorami są: **Olga LISOVAYA, Dominika PESZKO, Paweł SOMMER, Aleksander TELIGA, Olga TSYMBALUK, Małgorzata ZAJĄCZKOWSKA-WARSZA, Radosław ZAWORSKI, Marina METREVELLI**

niedziela, 28 kwietnia 2019 – I etap

godz. 8.30–9.45, 13.00–14.45, 18.00–22.00 – Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ, sala im. Lucjana Lipińskiego, 10-minutowe próby akustyczne dla uczestników Konkursu (uwaga! ze względu na odbywające się w sali przestuchania Konkursu mogą nastąpić opóźnienia w rozpoczynaniu się prób)

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „A” – sala prób uczestników, których akompaniатorem jest **Bartłomiej WEZNER**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „B” – sala prób uczestników, których akompaniатorem jest **Tatiana DRANCHUK**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „C” – sala prób uczestników, których akompaniатorem jest **Manfred SCHIEBEL**

sala godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „D” – sala prób uczestników, których akompaniатorem są: **Aneta CZACH, Urszula BAKALARSKA, Tatiana BYSTROVA, Elena DIUKOVA, Tomasz DOMAŃSKI, Izabela GÓRSKA-KRASIEL, Laura KLUWAK-SOBOLEWSKA, Marta KUBICKA-SKURPEL, Sylwia MICHALIK, Aleksander CHODACKI**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „E” – sala prób uczestników, których akompaniатorem są: **Olga LISOVAYA, Dominika PESZKO, Paweł SOMMER, Aleksander TELIGA, Olga TSYMBALUK, Małgorzata ZAJĄCZKOWSKA-WARSZA, Radosław ZAWORSKI, Marina METREVELLI**

poniedziałek, 29 kwietnia 2019 – I etap

godz. 8.30–9.45, 13.00–14.45, 18.00–21.00 – Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ, sala im. Lucjana Lipińskiego, 10-minutowe próby akustyczne dla uczestników Konkursu (uwaga! ze względu na odbywające się w sali przestuchania Konkursu mogą nastąpić opóźnienia w rozpoczynaniu się prób)

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „A” – sala prób uczestników, których akompaniатorem jest **Bartłomiej WEZNER**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „B” – sala prób uczestników, których akompaniатorem jest **Tatiana DRANCHUK**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „C” – sala prób uczestników, których akompaniатorem jest **Manfred SCHIEBEL**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „D” – sala prób uczestników, których akompaniатorem są: **Aneta CZACH, Urszula BAKALARSKA, Tatiana BYSTROVA, Elena DIUKOVA, Tomasz DOMAŃSKI, Izabela GÓRSKA-KRASIEL, Laura KLUWAK-SOBOLEWSKA, Marta KUBICKA-SKURPEL, Sylwia MICHALIK, Aleksander CHODACKI**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „E” – sala prób uczestników, których akompaniatorem są: **Olga LISOVAYA, Dominika PESZKO, Paweł SOMMER, Aleksander TELIGA, Olga TSYMBALUK, Małgorzata ZAJĄCZKOWSKA-WARSZA, Radosław ZAWORSKI, Marina METREVELLI**

wtorek, 30 kwietnia 2019 – II etap

godz. 8.30–9.45, 13.00–14.45, 18.00–22.00 – Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ, sala im. Lucjana Lipińskiego, 10-minutowe próby akustyczne dla uczestników Konkursu (uwaga! ze względu na odbywające się w sali przestuchania Konkursu mogą nastąpić opóźnienia w rozpoczynaniu się prób)

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „A” – sala prób uczestników, których akompaniatorem jest **Bartłomiej WEZNER**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „B” – sala prób uczestników, których akompaniatorem jest **Tatiana DRANCHUK**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „C” – sala prób uczestników, których akompaniatorem jest **Manfred SCHIEBEL**

sala godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „D” – sala prób uczestników, których akompaniatorem są: **Aneta CZACH, Urszula BAKALARSKA, Tatiana BYSTROVA, Elena DIUKOVA, Tomasz DOMAŃSKI, Izabela GÓRSKA-KRASIEL, Laura KLUWAK-SOBOLEWSKA, Marta KUBICKA-SKURPEL, Sylwia MICHALIK, Aleksander CHODACKI**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „E” – sala prób uczestników, których akompaniatorem są: **Olga LISOVAYA, Dominika PESZKO, Paweł SOMMER, Aleksander TELIGA, Olga TSYMBALUK, Małgorzata ZAJĄCZKOWSKA-WARSZA, Radosław ZAWORSKI, Marina METREVELLI**

środa, 1 maja 2019 – II etap

godz. 8.30–9.45, 13.00–14.45, 18.00–21.00 – Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ, sala im. Lucjana Lipińskiego, 10-minutowe próby akustyczne dla uczestników Konkursu (uwaga! ze względu na odbywające się w sali przestuchania Konkursu mogą nastąpić opóźnienia w rozpoczynaniu się prób)

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „A” – sala prób uczestników, których akompaniatorem jest **Bartłomiej WEZNER**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „B” – sala prób uczestników, których akompaniatorem jest **Tatiana DRANCHUK**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „C” – sala prób uczestników, których akompaniatorem jest **Manfred SCHIEBEL**

sala godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „D” – sala prób uczestników, których akompaniatorem są: **Aneta CZACH, Urszula BAKALARSKA, Tatiana BYSTROVA, Elena DIUKOVA, Tomasz DOMAŃSKI, Izabela GÓRSKA-KRASIEL, Laura KLUWAK-SOBOLEWSKA, Marta KUBICKA-SKURPEL, Sylwia MICHALIK, Aleksander CHODACKI**

godz. 9.00–22.00 – MCK SOKÓŁ, sala „E” – sala prób uczestników, których akompaniatorem są: **Olga LISOVAYA, Dominika PESZKO, Paweł SOMMER, Aleksander TELIGA, Olga TSYMBALUK, Małgorzata ZAJĄCZKOWSKA-WARSZA, Radosław ZAWORSKI, Marina METREVELLI**

czwartek, 2 maja 2019 – przerwa między II a III etapem

godz. 9.00–11.00 oraz godz. 14.30–16.30 – MCK SOKÓŁ, sala im. Romana Sichrawy – próby uczestników III etapu z towarzyszeniem fortepianu – harmonogram prób zo-

stanie ogłoszony przez sekretarza Konkursu, Wojciecha Maciejowskiego godz. 11.30–13.30 oraz 16.30–18.30 – MCK SOKÓŁ, sala im. Lucjana Lipińskiego, próby uczestników III etapu z orkiestrą Opery Śląskiej – harmonogram prób zostanie ogłoszony przez sekretarza Konkursu, Wojciecha Maciejowskiego.

piątek, 3 maja 2019 – III etap

godz. 16.00 – MCK SOKÓŁ, sala im. Lucjana Lipińskiego, próby uczestników III etapu z orkiestrą Opery Śląskiej – harmonogram prób zostanie ogłoszony przez sekretarza Konkursu

godz. 18.00 – MCK SOKÓŁ, sala im. Lucjana Lipińskiego – przesłuchania III etapu

sobota, 4 maja 2019 – koncert laureatów (MCK SOKÓŁ, Nowy Sącz), godz. 19.00
godz. 16.30 – MCK SOKÓŁ, sala im. Lucjana Lipińskiego, próby laureatów z orkiestrą Opery Śląskiej – harmonogram prób zostanie ogłoszony przez sekretarza Konkursu
godz. 19.00 – MCK SOKÓŁ, sala im. Lucjana Lipińskiego, Koncert Laureatów

niedziela, 5 maja 2019 – koncert laureatów (Opera Śląska, Bytom), godz. 18.00
godz. 16.00 – Opera Śląska w Bytomiu, sala im. Adama Didura, próby laureatów z pianistką Larysą Czaban.

Uwaga! Godzina wyjazdu do Bytomia w dniu 5 maja w godzinach rannych zostanie przekazana Laureatom indywidualnie. Organizatorzy zapewniają przejazd Laureatom do Bytomia oraz obiad w Bytomiu.

godz. 18.00 – Opera Śląska w Bytomiu, sala im. Adama Didura – Koncert Laureatów

Adres sal prób:

- 1) Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ, ul. Długosza 3
- 2) Uczestnicy uzgadniają terminy prób z własnymi akompaniatorami i ustalają godziny z pracownikami Biura Konkursu w Małopolskim Centrum Kultury SOKÓŁ.
- 3) Akompaniatory Konkursu ustalają własny harmonogram prób.

VI. PRZESŁUCHANIA KONKURSOWE

1) Odbywają się w sali im. Lucjana Lipińskiego Małopolskiego Centrum Kultury SOKÓŁ (I etap w dniach 28–29 kwietnia, II etap w dniach 30 kwietnia–1 maja, III etap w dniu 3 maja, Koncert Laureatów w dniu 4 maja (Nowy Sącz) oraz 5 maja (Bytom)). Harmonogramy przesłuchań będą wywieszane przez sekretarza Konkursu w miejscu przesłuchań.

2) Wstęp na przesłuchania I, II i III etapu oraz na koncert laureatów dla wszystkich uczestników Konkursu i akompaniatorów jest wolny.

3) Inspicjent Konkursu: Małgorzata Dąbrowska-Kostka.

VII. KOMUNIKACJA DLA UCZESTNIKÓW KONKURSU ORAZ AKOMPANIATORÓW

1) Organizatorzy nie zapewniają połączeń między miejscami zakwaterowania, wyżywienia a miejscami prób, przesłuchań i koncertów. Rekomendowane są spacerzy ze względu na nieduże odległości oraz korzystanie z komunikacji publicznej.

2) Wyjątkiem w tym zakresie jest przewóz Laureatów do Bytomia – organizatorzy zapewniają go na koszt Festiwalu na trasie Nowy Sącz–Bytom oraz dla osób zainteresowanych na trasie Bytom–Kraków po koncercie w dniu 5 maja 2019.

THE OFFICIAL INFORMATION SHEET

I. THE COMPETITION OFFICE OF THE 20th VOCAL ARTISTRY FESTIVAL

On 27th April 2019 at Foyer of Lipiński Auditorium SOKÓŁ MAŁOPOLSKA CULTURE CENTRE (MCK SOKÓŁ), at No. 3 Długosza Street, tel.+48 18/534 06 67

From 28th April till 4th of May at BWA SOKÓŁ Gallery of Contemporary Art, IInd floor, 3 Długosza Street, tel. +48 18/448 26 28

Competition Office Chief: Ms Liliana Olech

1) The Competition Office shall deal with the following matters:

- a) accommodation,
- b) meals,
- c) timing of rehearsals and the accompanying concerts,
- d) assistance in contacting people,
- e) any attendant organizational matters regarding The Festival events,
- f) any practical matters that might arise in connection with the visit.

2) The Competition Office shall be open: April 27th: 12 p.m.–10 p.m., April 29th and May 1st: 9 a.m. – announcement of the result of the stages, April 28th and 30th: 9 a.m.–7 p.m., May 2nd and 3rd: 3 p.m.–7 p.m., May 4th open one hour before THE GALA CONCERT OF THE PRIZE-WINNERS.

II. THE SECRETARY'S OFFICE OF THE 18th VOCAL ARTISTRY COMPETITION

1) Stages: I, II and III of The Competition – MCK SOKÓŁ, Lipinski Auditorium

Location: MCK SOKÓŁ, No. 3 Długosza Street, tel. +48 18/448 26 28, +48 18/448 26 10,

2) The Secretary shall deal with the following matters:

- a) setting up the time-frame of The Competition auditions,
- b) providing organisational assistance to The Jury,
- c) drafting the score protocols after the completion of each stage of The Competition,
- d) providing organisational assistance to the accompanists and the persons in charge of The Competition auditions,
- e) making the official announcements of the results achieved at the stages of The Competition, as well as any other announcements of The Jury.

3) The Secretariat shall fall under the direct supervision of prof. **Wojciech Maciejowski**, the Secretary of The Jury tel. + 48 602 222 170 valid from 28th April 2019 and at any time by e-mail: maciejowskiwojtek@gmail.com

III. ACCOMMODATION

1) All accommodation matters shall be dealt with by The Competition Office, issuing the individually designated (non-transferrable) accommodation vouchers. Please note that an accommodation voucher may not be construed as the actual registration; the registration formalities must still be completed at the place of residence.

2) Neither the length of an individual residence, nor indeed any room changes between the persons shall be admissible without a prior consultation with The Competition Office. Please kindly advise The Competition Office of your departure, should it be intended ahead of the formerly agreed schedule.

3) The participants and their accompanists shall be accommodated in the PANORAMA Hotel, at No. 4a Romanowskiego Street, tel. + 48 18/443 71 10 as well as DUNA-

JEC Hotel, at No. 6 Romanowskiego Street, tel. +48 18/443 75 15.

4) Please note that the Organizers shall not be in a position to offer board and accommodation to the participants who have failed to qualify to the Stage II of The Competition; i.e. commencing on Tuesday, 30th April, where upon they shall be kindly requested to vacate their hotel rooms by 10 a.m. Should they fail to meet this obligation, they would be liable to reimburse the Organisers for any resultant costs.

5) The participants who have qualified to the Stage II of the Competition shall be availed of an opportunity to continue their stay in Nowy Sącz irrespective of their respective scores achieved during the Stage II. The participants should take the possibility into account that they could be moved to another room for that time, because of necessity of filling empty places at double rooms. In the event of the intention to stay until the end of the Competition, they are required to submit their intention to extend their stay in the The Competition Office.

6) The organizers provide the Winners taking part in the Laureates' Concert in Bytom accommodation in Bytom on 5/6 May 2019 – the person responsible for the trip on the spot in Bytom will provide information about a specific place of accommodation.

7) Please note that the accompanists who have come at their own expense and intend to leave the event earlier (e.g. due to their respective contenders' failure to qualify to the successive stages of The Competition) are under an obligation to advise The Competition Office on their intended departure. They should vacate their hotel rooms by 10 a.m. upon the day of departure, as otherwise they shall be held liable to pay for an extra night.

Please note that the Organisers shall not attend to any costs reconciliation involving the accommodation of the accompanists, while The Festival events are still in progress.

IV.MEALS

1) The participants and their accompanists, accommodated at the PANORAMA hotel shall have their meals served at the following locations:

- breakfast 7–10 a.m. – at the hotel restaurant IMPRESJA,
- lunch and dinner served at the PANORAMA restaurant at the DUNAJEC Hotel (at No. 6 Romanowskiego Street): lunch 1–3 p.m.; dinner 6–10 p.m.

2) The participants and their accompanists, accommodated at the DUNAJEC Hotel at No. 6 Romanowskiego Street shall have their meals served at the hotel restaurant:

- breakfast 7–10 a.m.(Monday–Friday) and 8–10 a.m. (Saturday–Sunday)
- lunch 1–3 p.m.
- dinner 6–10 p.m.

3) The members of The Jury accommodated at the BESKID Hotel shall have their meals served at the following locations:

- breakfast 6.30–10 a.m.(Monday–Friday) and 7–10.30 a.m. (Saturday–Sunday) – at the restaurant of the BESKID Hotel
- lunch at the Education Hall MCK SOKÓŁ (2nd floor) and dinner at the IMPERIAL restaurant; both at flexible hours, to be specifically tailored to suit the timing of the respective auditions and The Jury deliberations.

4) Lunch and dinner shall be served upon the presentation of the personal meal vouchers. The vouchers shall be distributed among the parties involved in two batches:

the first one to cover the Stage I of The Competition, and the second one to cover the Stages: II and III. (They shall be available for individual collection at the Competition Office). The voucher should be presented to waiter for the meals, which allows you to choose one entree from a menu given by a waiter. Please remember to inform the waiter you use a voucher and not pay by cash nor a bank card.

5) Please note that the meals locations designated by the Organisers shall not be subject to any modifications.

V. REHEARSALS

1) Rehearsal Rooms:

SATURDAY, 27th APRIL 2019 – Official Inauguration of the Competition

12 p.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, Lipinski Auditorium, 10 min. long acoustic rehearsals for all the participants of The Competition

(NOTA BENE: Please kindly allow for the possibility of restricted access to the premises, caused by Opening of The 18th Ada Sari International Vocal Artistry Competition)

5.30 p.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „A” – for the participants accompanied by **Bartłomiej WEZNER**

12 p.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „B” – for the participants accompanied by **Tatiana DRANCHUK**

4 p.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „C” – for the participants accompanied by **Manfred SCHIEBEL**

12 p.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „D” – for the participants accompanied by: **Aneta CZACH, Urszula BAKALARSKA, Tatiana BYSTROVA, Elena DIUKOVA, Tomasz DOMAŃSKI, Izabela GÓRSKA-KRASIEL, Laura KLUWAK-SOBOLEWSKA, Marta KUBICKA-SKURPEL, Sylwia MICHALIK, Aleksander CHODACKI**

12 p.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „E” – for the participants accompanied by: **Olga LISOVAYA, Dominika PESZKO, Paweł SOMMER, Aleksander TELIGA, Olga TSYMBALUK, Małgorzata ZAJĄCZKOWSKA-WARSZA, Radosław ZAWORSKI, Marina METREVELLI**

SUNDAY, 28th APRIL 2019 – THE STAGE I

8.30 a.m.–9.45 a.m., 1 p.m.–2.45 p.m., 6 p.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, Lipinski Auditorium, 10 min. long acoustic rehearsals for all the participants of the Competition (NOTA BENE: Please kindly allow for the possibility of restricted access to the premises, caused by the delays in finishing of the Competition auditions)

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „A” – for the participants accompanied by **Bartłomiej WEZNER**

9 a.m. – 10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „B” – for the participants accompanied by **Tatiana DRANCHUK**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „C” – for the participants accompanied by **Manfred SCHIEBEL**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „D” – for the participants accompanied by **Aneta CZACH, Urszula BAKALARSKA, Tatiana BYSTROVA, Elena DIUKOVA, Tomasz DOMAŃSKI, Izabela GÓRSKA-KRASIEL, Laura KLUWAK-SOBOLEWSKA, Marta KUBICKA-SKURPEL, Sylwia MICHALIK, Aleksander CHODACKI**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „E” – for the participants accompanied by **Olga LISOVAYA, Dominika PESZKO, Paweł SOMMER, Aleksander TELIGA, Olga TSYMBALUK, Małgorzata ZAJĄCZKOWSKA-WARSZA, Radosław ZAWORSKI, Marina METREVELLI**

MONDAY, 29th APRIL 2019 – THE STAGE I

8.30 a.m.–9.45 a.m., 1 p.m.–2.45 p.m., 6 p.m.–9 p.m. – MCK SOKÓŁ, Lipinski Auditorium, 10 min. long acoustic rehearsals for all the participants of the Competition (NOTA BENE: Please kindly allow for the possibility of restricted access to the premises, caused by the delays in finishing of the Competition auditions)

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „A” – for the participants accompanied by **Barłomiej WEZNER**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „B” – for the participants accompanied by **Tatiana DRANCHUK**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „C” – for the participants accompanied by **Manfred SCHIEBEL**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „D” – for the participants accompanied by **Aneta CZACH, Urszula BAKALARSKA, Tatiana BYSTROVA, Elena DIUKOVA, Tomasz DOMAŃSKI, Izabela GÓRSKA-KRASIEL, Laura KLUWAK-SOBOLEWSKA, Marta KUBICKA-SKURPEL, Sylwia MICHALIK, Aleksander CHODACKI**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „E” – for the participants accompanied by **Olga LISOVAYA, Dominika PESZKO, Paweł SOMMER, Aleksander TELIGA, Olga TSYMBALUK, Małgorzata ZAJĄCZKOWSKA-WARSZA, Radostaw ZAWORSKI, Marina METREVELLI**

TUESDAY, 30th APRIL 2019 – THE STAGE II

8.30 a.m.–9.45 a.m., 1 p.m.–2.45 p.m., 6 p.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, Lipinski Auditorium, 10 min. long acoustic rehearsals for all the participants of the Competition (NOTA BENE: Please kindly allow for the possibility of restricted access to the premises, caused by the delays in finishing of the Competition auditions)

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „A” – for the participants accompanied by **Barłomiej WEZNER**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „B” – for the participants accompanied by **Tatiana DRANCHUK**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „C” – for the participants accompanied by **Manfred SCHIEBEL**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „D” – for the participants accompanied by **Aneta CZACH, Urszula BAKALARSKA, Tatiana BYSTROVA, Elena DIUKOVA, Tomasz DOMAŃSKI, Izabela GÓRSKA-KRASIEL, Laura KLUWAK-SOBOLEWSKA, Marta KUBICKA-SKURPEL, Sylwia MICHALIK, Aleksander CHODACKI**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „E” – for the participants accompanied by **Olga LISOVAYA, Dominika PESZKO, Paweł SOMMER, Aleksander TELIGA, Olga TSYMBALUK, Małgorzata ZAJĄCZKOWSKA-WARSZA, Radostaw ZAWORSKI, Marina METREVELLI**

WEDNESDAY, 1st MAY 2019 – THE STAGE II

8.30 a.m.–9.45 a.m., 1 p.m.–2.45 p.m., 6 p.m.–9 p.m. – MCK SOKÓŁ, Lipinski Auditorium, 10 min. long acoustic rehearsals for all the participants of the Competition (NOTA BENE: Please kindly allow for the possibility of restricted access to the premises, caused by the delays in finishing of the Competition auditions)

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „A” – for the participants accompanied by **Barłomiej WEZNER**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „B” – for the participants accompanied by **Tatiana DRANCHUK**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „C” – for the participants accompanied by **Manfred SCHIEBEL**

9 a.m.–10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „D” – for the participants accompanied by **Aneta CZACH, Urszula BAKALARSKA, Tatiana BYSTROVA, Elena DIUKOVA, Tomasz DOMAŃSKI, Izabela GÓRSKA-KRASIEL, Laura KLUWAK-SOBOLEWSKA, Marta KUBICKA-SKURPEL, Sylwia MICHALIK, Aleksander CHODACKI**

9 a.m. – 10 p.m. – MCK SOKÓŁ, room „E” – for the participants accompanied by **Olga LISOVAYA, Dominika PESZKO, Paweł SOMMER, Aleksander TELIGA, Olga TSYMBALUK, Małgorzata ZAJĄCZKOWSKA-WARSZA, Radostaw ZAWORSKI, Marina METREVELLI**

THURSDAY, 2nd MAY 2019 – INTERMISSION BETWEEN THE STAGES: II and III

9 a.m.–11.00 a.m. and 2.30 p.m.–4.30 p.m. – MCK SOKÓŁ, Sichrawa Auditorium, piano rehearsal time for the participants of the Stage III will be scheduled by Competition Secretary, Wojciech Maciejowski

11.30 a.m.–1.30 p.m. and 4.30 p.m.–6.30 p.m. – MCK SOKÓŁ, Lipinski Auditorium, orchestra of Silesian Opera rehearsal time for the participants of the Stage III will be scheduled by Competition Secretary, Wojciech Maciejowski

FRIDAY, 3rd MAY 2019 – THE STAGE III

4 p.m. – MCK SOKÓŁ, Lipinski Auditorium, orchestra of Silesian Opera rehearsal time for the participants of the Stage III will be scheduled by Competition Secretary, Wojciech Maciejowski

6 p.m. – MCK SOKÓŁ, Lipinski Auditorium The Stage III

SATURDAY, 4th MAY 2019 – THE GALA CONCERT OF THE PRIZE-WINNERS/MCK SOKÓŁ IN NOWY SĄCZ

4.30 p.m. – MCK SOKÓŁ, Lipinski Auditorium – premises available for the Prize Winners' rehearsals accompanied by Orchestra of The Silesian Opera before the evening Gala Concert performance will be scheduled by Competition Secretary.

7 p.m. – MCK SOKÓŁ, Lipinski Auditorium – The Gala Concert of the Prize-winners

SUNDAY, 5th MAY 2019 – THE GALA CONCERT OF THE PRIZE-WINNERS/SILESIAAN OPERA IN BYTOM

4 p.m. – Silesian Opera in Bytom, Didur Auditorium – rehearsals of the laureates with the pianist Larysa Czaban.

Attention! The hour of departure to Bytom on May 5 in the morning will be handed over to the winners individually. The organizers ensure that the winners will travel to Bytom and a dinner in Bytom.

6 p.m. – Silesian Opera in Bytom, Didur Auditorium – The Gala Concert of the Prize-winners

Address of rehearsal rooms in Nowy Sącz:

1) MCK SOKÓŁ, ul. Długosza 3

2) Contestants should arrange rehearsal times with their accompanists and comple-

te the form provided by the staff of The Competition Office at the reception desk at the MCK SOKÓŁ.

3) The accompanists of The Competition shall arrange rehearsal times on their own.

VI. COMPETITION AUDITIONS

1) The auditions shall be held in the MCK SOKÓŁ, Lipiński Auditorium, (the Stage I on the 28th – 29th April, the Stage II – 30th April–1st May, the Stage III – 3rd May, The Gala Concert of the Prize-Winners – on the May 4th (Nowy Sącz) nad May 5th (Bytom).

The respective schedules shall be provided by the Competition Secretary at the actual location of any such auditions.

2) Admission to all stages of The Competition, as well as to the Prize Winners' Gala Concert shall be free for all the participants and accompanists.

3) Stage Manager of The Competition: Ms Małgorzata Dąbrowska-Kostka

VII. TRANSPORTATION FOR THE PARTICIPANTS AND THE ACCOMPANISTS

1) The Organisers don't provide connections between places of accommodation, food and competition auditions and concerts.

2) The exception in this regard is the transport of Winners to Bytom – the organizers provide it at the expense of the Festival on the Nowy Sącz–Bytom route and for those interested on the Bytom–Krakow route after the concert on May 5, 2019.

Legenda mapy | Map legend

- ① Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ
THE SOKÓŁ Malopolska Culture Centre
- ② Ratusz | Town Hall
- ③ Hotel Dunajec, Restauracja Panorama
Dunajec Hotel, Panorama Restaurant
- ④ Hotel Panorama, Restauracja Impresja
Panorama Hotel, Impresja Restaurant
- ⑤ Hotel Beskid | Beskid Hotel
- ⑥ Bazylika Św. Małgorzaty
Basilica of St. Margaret



GŁÓWNY ORGANIZATOR

Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ
ul. Długosza 3, 33-300 Nowy Sącz
www.mcksokol.pl | www.adasari.pl
fb.com/mcksokol | fb.com/adasarifestival

SOKÓŁ
Małopolskie Centrum Kultury
INSTYTUCJA KULTURY
WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO


MAŁOPOLSKA